

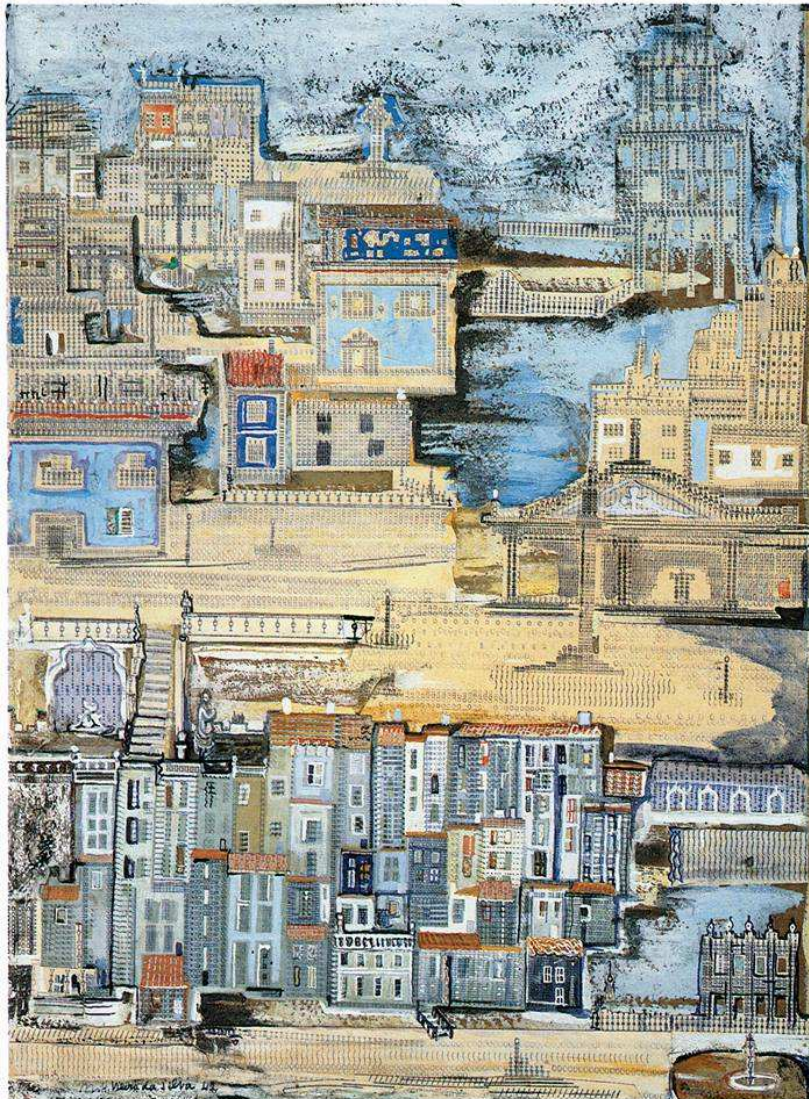
Colloque International **L'implicite dans les langues romanes : langue, discours, texte**

04-05 décembre 2017

Universidade Aberta – Palácio Ceia, Lisbonne (Portugal)

Organização: Isabel Roboredo Seara e Isabelle Simões Marques

Departamento de Humanidades



Lisbonne bleue, Maria Helena Vieira da Silva (1942)

LUNDI 04 DÉCEMBRE 2017

9h15 Accueil des participants et ouverture du Colloque

9h30 Conférence inaugurale : Catherine Kerbrat-Orecchioni (Univ. Lyon 2) – L’implicite : considérations sémantiques, pragmatiques et interactionnelles

10h30 Discussion

10h45 Pause

11h15 Catarina Firmo (Univ. de Lisboa) – Rien à dire. Silences et écriture de l’inachevé chez Samuel Beckett

11h35 Catarina Vaz-Warrot (Univ. de Porto) – La traduction de l’implicite: to tell something or to get someone to think something

11h55 Sílvia Amorim Ralha (Univ. Bordeaux 3) – Non-dits et mauvaise foi dans *Cemitério de Pianos*, de José Luis Peixoto

12h15 Maria de Fátima Barbosa Batista (Univ. Federal da Paraíba) – Le cosmopolitisme culturel du roman traditionnel oral au Brésil

12h35 Discussion

13h00 Pause déjeuner

14h30 Isabel Margarida Duarte (Univ. de Porto) – Implicite et coconstruction du sens dans des conversations informelles en PE

14h50 Paulino Fumo (Univ. Pedagógica de Maputo) – De l’implicite à l’explicite dans la construction du sens dans les productions écrites en portugais d’élèves mozambicains : l’expression des pratiques sociales et des valeurs morales et culturelles

15h10 Adriana Ciama (Univ. de Bucarest) – L’implicite en classe de PLE

15h30 Maria Aldina Marques (Univ. du Minho) – Référentiation et conflit. À propos de la signification du terme “geringonça”

15h50 Isabelle Simões Marques (Univ. Aberta) – “Comme de bien entendu” ou l’implicite au quotidien

16h10 Discussion

16h30 Pause

16h45 Matilde Gonçalves (Univ. Nova de Lisboa) – Degrés d’implicite et genres textuels

17h05 Isabel Roboredo Seara (Univ. Aberta) & **Carlos Carreto** (Univ. Nova de Lisboa) - *À mots couverts...* La lettre, une stratégie fictionnelle du (dé)voilement

17h25 Antonio Martins de Araújo (ABRAFIL) – Tentatives singulières d’explicitier l’implicite

17h45 Fernanda Irene Fonseca (Univ. de Porto) & **Maria Helena Araújo Carreira** (Univ. Paris 8) – La poursuite de l’indicible chez Vergílio Ferreira. Une approche discursive de l’implicite

18h05 Discussion

18h20 Lecture bilingue de poèmes de José Terra par **Monique da Silva** et **Maria Helena Araújo Carreira**

18h30 Concert

MARDI 5 DÉCEMBRE 2017

9h15 Accueil des participants

9h30 Fátima Oliveira (Univ. de Porto) – L'implicite : une question pragmatique, sémantique ou les deux ?

9h50 Sibylle Sauerwein Spínola (Univ. Paris Nanterre) – Polyphonie implicite, polyphonie explicitée

10h10 Liana Pop (Univ. Babeş-Bolyai de Cluj) – Narrations implicites. Les cas des proverbes

10h30 Discussion

10h45 Pause

11h15 Monique Da Silva (Univ. Paris 8) – La valeur implicite de l'imparfait du subjonctif en -se en castillan en opposition à celle de l'imparfait en -ra

11h35 Alexandra Cuniță (Univ. de Bucarest) – La quête des implicites dans un texte de fiction narrative: le fonctionnement des relatives appositives dans un texte littéraire traduit du roumain vers le français

11h55 María Antonia Martín Zorraquino (Univ. de Saragosse) – Esp. 'Por fin': l'implicite au-delà de la fin

12h15 Ana Lúcia Tinoco Cabral (Univ. Cruzeiro do Sul) – Les interactions dans des procédures judiciaires : implicites, argumentation et impolitesse

12h35 Discussion

13h00 Pause déjeuner

14h30 Carmen Piñeira-Tresmontant (Univ. d'Artois) & **Henry Hernandez Bayter** (Univ. Charles de Gaulle Lille 3) – L'implicite politique

14h50 Veronica Manole (Univ. Babeş-Bolyai de Cluj) – L'implicite dans le discours politique : un défi pour les interprètes de conférence

15h10 Ana Cristina Braz (Univ. Paris 8) – Ironie et implicite dans le débat parlementaire portugais

15h30 Thomas Johnen (Univ. de Zwickau) – L'implicite dans les programmes politiques de l'extrême droite

15h50 Maria Eugênia Malheiros Poulet (Univ. Lyon 2) – La résistance implicite dans les chansons de Chico Buarque durant la dictature militaire et sa répercussion dans l'actualité brésilienne

16h10 Discussion

16h30 Pause

16h45 Lúcia Barbosa (Univ. de Brasília) – Implicites autour des nouvelles migrations dans les discours de la presse brésilienne

17h05 Andreea Teletin (Univ. de Bucarest) - L'implicite et la publicité touristique en portugais, français et roumain

17h25 Discussion

17h30 Conférence de clôture : Georges Kleiber (Institut d'Études Avancées de l'Université de Strasbourg)
– Présupposé et posé : l'un existe, l'autre pas

18h30 Discussion

18h45 Bilan et clôture du colloque : Sanda Rîpeanu (Univ. de Bucarest)